

Официален вестник

C 41

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

24 февруари 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	II <i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 41/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2007/C 41/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	2
	III <i>Подготвителни актове</i>	
	Съвет	
2007/C 41/03	Инициатива на Република Финландия с оглед на приемането на решение на Съвета от ... коригиращо основните заплати и добавки, прилагани по отношение на личния състав на Европол	3
2007/C 41/04	Инициатива на Република Финландия с оглед на приемането на решение на Съвета от ... за изменение на Акта на Съвета относно приемането на правила, които се прилагат по отношение на файловете за анализ на Европол	5
	IV <i>Информация</i>	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Съвет	
2007/C 41/05	Списък на извършените от Съвета назначения за месеците: октомври, ноември и декември 2006 г. (социална област)	7



Комисия

2007/С 41/06	Обменен курс на еурото	8
--------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2007/С 41/07	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	9
2007/С 41/08	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	10
2007/С 41/09	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	11
2007/С 41/10	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	13
2007/С 41/11	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	16
2007/С 41/12	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	17

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2007/С 41/13	Покана за предложения — ЕАСЕА/07/07 за осъществяване на Действие 1, Действие 2 и Действие 3 през учебната 2008-2009 година и Действие 4 през 2007 година от Erasmus Mundus — Програма за дейностите на общността за подобрене на качеството на висшето образование и насърчаване на разбирателството между културите чрез сътрудничество с трети страни	18
--------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/С 41/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4554 — Berkshire Hathaway/ТТI) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20
2007/С 41/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4585 — BMW INTEC/DEKRA Südleasing SERVICES) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	21
2007/С 41/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4571 — Swiss Life/CapitalLeben) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	22



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 41/01)

Дата на приемане на решението	—
Помощ №	N 779/06
Държава-членка	Обединеното кралство
Регион	Northern Ireland
Титла (и/или име на бенефициент)	Northern Ireland R&D Challenge Fund
Правно основание	Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 0,9 милиона GBP; Общ бюджет: 0,9 милиона GBP
Интензитет	60 %
Времетраене	1.1.2007 г.-31.12.2007 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Invest Northern Ireland (Invest NI) Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7EH United Kingdom
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/02)

Дата на приемане на решението	—
Помощ №	N 271/06
Държава-членка	Дания
Регион	—
НазваниеТитла (и/или име на бенефициера)	Lempelse af afgift for levering af industriel overskudsvarme
Правно основание	L 80 B; vedtaget af Folketinget 16. december 2005 (Forslag til lov om ændring af forskellige afgiftslove)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	—
Бюджет	Годишен бюджет: 15 милиона DKK; Общ бюджет: 150 милиона DKK
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Времетраене	—
Икономически отрасли	Енергетика
Название и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

III

(Подготвителни актове)

СЪВЕТ

ИНИЦИАТИВА НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ С ОГЛЕД НА ПРИЕМАНЕТО НА РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от ...

коригиращо основните заплати и добавки, прилагани по отношение на личния състав на Европол

(2007/С 41/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ:

като взе предвид Акта на Съвета от 3 декември 1998 г., който установява Правилника за персонала, който се прилага за заетите в Европол лица ⁽¹⁾, (по-долу наричан „Правилник за персонала“), и по-специално член 44 от него,

като взе предвид инициативата на Република Финландия ⁽²⁾,

като взе предвид мнението на Европейския парламент ⁽³⁾,

като взе предвид прегледа на възнагражденията на длъжностните лица на Европол от страна на управителния съвет на Европол,

като има предвид, че:

- (1) В посочения преди преглед управителният съвет отчете измененията в издръжката на живота в Холандия, както и измененията на възнагражденията в сектора на публичните услуги в държавите-членки.

- (2) Периодът от 1 юли 2005 г. до 30 юни 2006 г. в посочения преглед оправдава едно повишение от 1,5 % на възнагражденията за периода от 1 юли 2006 г. до 30 юни 2007 г.

- (3) Съветът е този, който трябва, на основание на прегледа, действайки единодушно, да коригира основните заплати и добавки на длъжностните лица от Европол,

РЕШИ:

Член 1

Правилникът за личния състав се изменя, както следва:

Със сила от 1 юли 2006 г.:

- а) в член 45, таблицата на основните месечни заплати се замества от следната:

	«1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 136,93										
2	13 592,32										
3	9 329,29	9 570,24	9 811,20	10 070,70	10 330,19	10 602,01	10 872,61	11 158,08	11 445,37	11 748,12	12 047,75
4	8 124,50	8 340,75	8 553,91	8 779,42	9 004,93	9 242,78	9 477,56	9 727,80	9 978,00	10 240,60	10 503,18
5	6 694,23	6 870,30	7 043,29	7 228,65	7 414,01	7 611,71	7 806,32	8 013,30	8 217,19	8 433,42	8 649,68
6	5 736,61	5 887,94	6 039,33	6 199,97	6 357,50	6 524,33	6 691,14	6 867,23	7 043,29	7 228,65	7 414,01
7	4 782,03	4 908,69	5 032,25	5 165,09	5 297,91	5 436,94	5 575,94	5 724,23	5 869,42	6 023,88	6 178,34

⁽¹⁾ ОВ С 26, 30.1.1999 г., стр. 23. Акт, последно изменен с Акт на Съвета от 4 декември 2006 г. (ОВ С ...).

⁽²⁾ ОВ ...

⁽³⁾ Мнение относно ...

	«1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
8	4 065,35	4 173,47	4 278,49	4 392,80	4 503,99	4 621,40	4 738,78	4 865,45	4 989,01	5 121,84	5 251,57
9	3 583,44	3 679,19	3 774,98	3 873,80	3 972,67	4 077,70	4 182,73	4 293,94	4 402,10	4 519,46	4 633,76
10	3 107,71	3 191,13	3 271,43	3 357,91	3 441,34	3 534,01	3 626,68	3 722,44	3 815,11	3 917,07	4 015,92
11	3 011,95	3 092,27	3 169,48	3 252,90	3 336,29	3 425,88	3 512,39	3 605,06	3 697,74	3 796,61	3 892,33
12	2 391,04	2 455,87	2 517,65	2 582,55	2 647,42	2 718,46	2 789,52	2 863,66	2 934,70	3 011,95	3 089,17
13	2 054,29	2 109,90	2 162,42	2 221,12	2 276,73	2 338,50	2 397,20	2 462,06	2 523,87	2 591,82	2 656,68»

б) в член 59, параграф 3 сумата „1 004,36 EUR“ се замества от: „1 019,43 EUR“;

в) в член 59, параграф 3 сумата „2 008,72 EUR“ се замества от: „2 038,85 EUR“;

г) в член 60, параграф 1 сумата „267,84 EUR“ се замества от: „271,86 EUR“;

д) в член 2, параграф 1 от приложение 5, сумата „280,00 EUR“ се замества от: „284,20 EUR“;

е) в член 3, параграф 1 от приложение 5 сумата „12 174,06 EUR“ се замества от: „12 356,67 EUR“;

ж) в член 3, параграф 1 от приложение 5 сумата „2 739,17 EUR“ се замества от: „2 780,26 EUR“;

з) в член 3, параграф 1 от приложение 5 сумата „16 434,98 EUR“ се замества от: „16 681,50 EUR“;

и) в член 4, параграф 1 от приложение 5 сумата „1 217,41 EUR“ се замества от: „1 235,67 EUR“;

й) в член 4, параграф 1 от приложение 5 сумата „913,07 EUR“ се замества от: „926,77 EUR“;

к) в член 4, параграф 1 от приложение 5 сумата „608,70 EUR“ се замества от: „617,83 EUR“;

л) в член 4, параграф 1 от приложение 5 сумата „486,96 EUR“ се замества от: „494,26 EUR“;

м) в член 5, параграф 3 от приложение 5 сумата „1 718,01 EUR“ се замества от: „1 743,78 EUR“;

н) в член 5, параграф 3 от приложение 5 сумата „2 290,68 EUR“ се замества от: „2 325,04 EUR“;

о) в член 5, параграф 3 от приложение 5 сумата „2 863,34 EUR“ се замества от: „2 906,29 EUR“.

Член 2

Настоящото решение ще бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския Съюз*.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след приемането му.

Съставено в ...

За Съвета
Председател

ИНИЦИАТИВА НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ С ОГЛЕД НА ПРИЕМАНЕТО НА РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от ...

за изменение на Акта на Съвета относно приемането на правила, които се прилагат по отношение на файловете за анализ на Европол

(2007/С 41/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като има предвид Конвенцията за създаването на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол⁽¹⁾), и в частност член 10, параграф 1 от него,

като има пред вид инициативата на Република Финландия⁽²⁾,

като има предвид становището на Европейския парламент⁽³⁾,

като има предвид подготовения проект от Управителния съвет на Европол,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за Европол предвижда в дял III файлове за целите на анализ; Протокола, изготвен на основание на член 43, параграф 1 от Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол), който изменя тази Конвенция; в частност, направени бяха изменения на членове 10, 12, 16 и 21 от Конвенцията за Европол, които представляват рамката за създаване на един файл за анализ, както и за събиране, обработка, използване и изтриване на лични данни, които се съдържат в него,
- (2) Приети бяха правила за прилагане на работни файлове за целите на анализ с Акт на Съвета (1999/С 26/01) от 3 ноември 1998 г., относно приемането на правила, които се прилагат по отношение на файловете за анализ на Европол⁽⁴⁾ (наричани по-долу „правилата“); тези правила изискват да бъдат изменени вследствие на промените, направени от посочения Протокол за Конвенцията за Европол; Актът следва да бъде изменен съответно,
- (3) След консултации със Съвместния надзорен орган

ВСЕ СЛЕДНОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Акт на Съвета (1999/С 26/01) относно приемането на правила, които се прилагат по отношение на файловете за анализ на Европол, се изменя, както следва:

1. Член 3, параграф 1, трета алинея се заменя със следното:

(¹) ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 2. Конвенция, последно изменена с Протокола, изготвен на основание на член 43, параграф 1 от Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол), който изменя тази Конвенция (ОВ С 2, 6.1.2004 г., стр. 3).

(²) ОВ ...

(³) ОВ ...

(⁴) ОВ С 26, 30.1.1999 г., стр. 1.

„След получаването на данните, ще бъде определено възможно най-скоро до каква степен те ще бъдат въведени в специфичен файл.“

2. Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„Заповедите посочени в този член, включително и бъдещи изменения, се изготвят в съответствие с процедурата посочена в член 12 от Конвенцията за Европол.“

3. Член 7 се изменя, както следва:

- a) в параграф 1 четвърта алинея се заменя със следното:

„Преценката на нуждата от продължаване на работен файл за анализ, в съответствие с член 12, параграф 4 от Конвенцията за Европол ще се извършва от участниците в анализа. На основание на тази текуща преценка, от страна на Директора се взема решение за продължаването или закриването на файла. Директорът информира Управителния съвет за своето решение.“

- b) Член 7, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Личните данни не може да се задържат за срок по-дълъг от посочения в член 12, параграф 4 от Конвенцията за Европол. В случаите когато, в резултат от продължаването на даден файл за анализ, данните касаещи лица по смисъла на член 6, параграфи от 3 до 6, се съхраняват във файл за период по-дълъг от пет години, Съвместният надзорен орган се информира съобразно.“

4. Член 12 се изменя, както следва:

- a) В параграф 2 първа алинея се заличава, а текстът на втората алинея се предшества от номер 2;

- b) Член 12, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Дейностите по анализа и разпространението на резултатите от анализа могат да започнат незабавно след като файлът за анализ бъде отворен в съответствие с член 12, параграф 1 от Конвенцията за Европол. В случай, че Управителният съвет инструктира Директора на Европол да се промени дадена заповед за откриване или да се закрие файла, данните, които може да не са включени във файла или, ако файлът трябва да се закрие, всичките данни съдържащи се във този файл, незабавно се изтриват.“

5. Добавя се следният член:

Член 3

„Член 12 а

Участниците в проекта за анализ, в съответствие с член 10, параграф 2 от Конвенцията на Европол се ползват от правото да извличат данни само след като са акредитирани от страна на Европол и след проведено обучение относно техните специфични задължения, които произтичат от законовата рамка на Европол.“

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

6. Член 15, параграфи 4 и 5 се заличават.

Съставено в ...

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Съвета
Председател

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Списък на извършените от Съвета назначения
за месеците: октомври, ноември и декември 2006 г. (социална област)

(2007/С 41/05)

Комитет	Край на мандата	Публикувано в ОВ	На мястото на	Оставка/ Назначение	Член/Титуляр/ Заместник	Категория	Държава	Назначено лице	Принадлежност	Дата на решението на Съвета
Консултативен комитет по въпросите на свободното движение на работници	13.9.2008 г.	С 242 от 7.10.2006 г.	Г-н François LEPAGE	Оставка	Титуляр	Правителство	Франция	Г-н Christophe CAROL	Министерство на вътрешните работи, на вътрешната сигурност и местните свободи	7.11.2006 г.
Консултативен комитет по въпросите на свободното движение на работници	13.9.2008 г.	С 242 от 7.10.2006 г.	Г-н Andrew MILTON	Оставка	Титуляр	Правителство	Обединеното кралство	Г-н Clinton NIELD	Дирекция „Имиграция и гражданство“ (IND)	20.11.2006 г.
Консултативен комитет по въпросите на сигурността и здравето на работното място	31.12.2006 г.	С 321 от 31.12.2003 г., С 116 от 30.4.2004 г., С 122 от 30.4.2004 г.	Г-н Tom MELLISH	Оставка	Титуляр	Работници	Обединеното кралство	Г-н Hugh ROBERTSON	Конгрес на профсъюзите (TUC)	7.11.2006 г.
Консултативен комитет по въпросите на сигурността и здравето на работното място	31.12.2006 г.	С 321 от 31.12.2003 г., С 116 от 30.4.2004 г., С 122 от 30.4.2004 г.	Г-н Marc BOISNEL	Оставка	Титуляр	Правителство	Франция	Г-жа Mireille JARRY	Министерство на заетостта, социалното сближаване и жилищната политика	20.11.2006 г.

КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото ⁽¹⁾

23 февруари 2007 г.

(2007/С 41/06)

1 еуро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3134	RON	румънска лея	3,3764
JPY	японска йена	159,35	SKK	словашка крона	34,356
DKK	датска крона	7,4552	TRY	турска лира	1,8144
GBP	лира стерлинг	0,66920	AUD	австралийски долар	1,6630
SEK	шведска крона	9,3060	CAD	канадски долар	1,5220
CHF	швейцарски франк	1,6262	HKD	хонконгски долар	10,2570
ISK	исландска крона	87,45	NZD	новозеландски долар	1,8608
NOK	норвежка крона	8,0660	SGD	сингапурски долар	2,0138
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 232,03
CYP	кипърска лира	0,5794	ZAR	южноафрикански ранд	9,3094
CZK	чешка крона	28,325	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,1691
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3504
HUF	унгарски форинт	252,34	IDR	индонезийска рупия	11 925,02
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,5884
LVL	латвийски лат	0,7062	PHP	филипинско песо	63,240
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	34,4320
PLN	полска злота	3,8815	THB	тайландски бат	44,060

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 41/07)

Помощ №	XR 6/07
Държава-членка	Германия
Регион	(Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Berlin (sole 87(3)c)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Investitionszulagengesetz 2007
Правно основание	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 (BGBl I S. 1614)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	580 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	30 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2009 г.
Икономически отрасли	Отделни сектори NACE15-37; 55.1; 55.21; 55.22; 55.23.1; 72; 73; 74.13; 74.20.4; 74.20.5; 74.20.6; 74.3; 74.4; 74.81.
Название и адрес на предоставящия орган	omnia Finanzamt in der Bundesrepublik Deutschland
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.gesetze-im-internet.de/invzulg_2007/index.html
Други сведения	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/08)

Помощ №	XR 12/07
Държава-членка	Ирландия
Регион	Border Midlands, West Region, Southern Region, Eastern Region (<i>sine</i> Dublin, Mid East sub-regions)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Regional Aid (Industry and Services) Scheme 2007-2013
Правно основание	Industrial Development Acts 1986-2003 Údarás na Gaeltachta Act 1979. Shannon Free Airport Development Company Limited Act, 1959 as amended
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	80 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	30 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2007 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	IDA Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 Ireland Tel. (353-1) 603 40 00 www.idaireland.com Enterprise Ireland Glasnevin Dublin 9 Ireland Tel. (353-1) 808 20 00 www.enterprise-ireland.com Údarás na Gaeltachta Na Forbacha Co na Gaillimhe Tel. (353-91) 50 31 00 www.udaras.ie
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	www.entemp.ie/enterprise/stateaid/
Други сведения	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/09)

Помощ №	XR 18/07
Държава-членка	Полша
Регион	otniium 87 (3)a
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Program pomocowy w zakresie regionalnej pomocy publicznej na niektóre inwestycje w ochronie środowiska
Правно основание	Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 2006 r. w sprawie ustanowienia programu pomocowego w zakresie regionalnej pomocy publicznej na niektóre inwestycje w ochronie środowiska (Dz.U. z 2006 nr 246, poz. 1795) Art. 405 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz.U. z 2006 nr 129, poz. 902, nr 169, poz. 1199, nr 170, poz. 1217)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	160 милиона PLN
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej 02-673 Warszawa, ul. Konstruktorska 3a (48-22) 459 01 00 fundusz@nfosigw.gov.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu 53-148Wroclaw, ul. Jastrzębia 24 (48-71) 333 09 30 poczta@fos.wrocl.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Toruniu 87-100 Toruń, ul. Szosa Chełmińska 28 (48-56) 655 42 81 wfosigw@wfosigw.torun.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Lublinie 20-074 Lublin, ul. Spokojna 7 (48-81) 742 46 48 info@wfosigw.lublin.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Zielonej Górze 65-364 Zielona Góra, ul. Kożuchowska 4 (48-68) 320 64 17 biuro@wfosigw.zgora.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Łodzi 90-562 Łódź, ul. Łąkowa 11 (48-42) 639 51 10 fundusz@wfosigw.lodz.pl Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie 31-002 Kraków, ul. Kanonicza 12 (48-12) 422 94 90 biuro@wfos.krakow.pl

	<p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie 02-743 Warszawa ul. J.S.Bacha 2 (48-22) 853 53 21 warszawa@wfosigw.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Opolu 45-018 Opole, ul. Krakowska 53 (48-77) 453 76 11 biuro@wfosigw.opole.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Rzeszowie 35-025 Rzeszów, Zyguntowska 9 (48-17) 852 23 44 wfosigw@intertele.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Białymstoku 15-879 Białystok, ul. Św. Rocha 5 (48-85) 746 02 41 biuro@wfosigw.bialystok.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku 80-837 Gdańsk, ul. Straganiarska 24-27 (48-58) 305 56 31 fundusz@wfosigw-gda.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach 40-035 Katowice, ul. Plebiscytowa 19 (48-32) 251 80 71 biuro@wfosigw.katowice.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Kielcach 25-311 Kielce, ul. Św. Leonarda 7 (48-41) 366 15 12 biuro@wfos.com.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Olsztynie 10-026 Olsztyn, ul. Świętej Barbary 9 (48-89) 535 24 59 nfo@wfosigw.olsztyn.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Poznaniu 60-541 Poznań, ul. Szczepanowskiego 15a (48-61) 845 62 00 biuro@wfosgw.poznan.pl</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Szczecinie 71-323 Szczecin, ul. Solskiego 3 (48-91) 486 15 56 fosszczecin@inet.com.pl</p>
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.lex.it.pl/serpra/pdf/d06h95.pdf
Други сведения	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/10)

Помощ №	XR 31/07
Държава-членка	Германия
Регион	solum 87 (3) а, 87 (3) с, (Abl. EG C 295/6 vom 5. Dezember 2006)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA); 36. Rahmenplan: Teil II A — Gewerbliche Wirtschaft
Правно основание	Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) vom 12. Mai 1969
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	60 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	30 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	In Bayern Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 D-84028 Landshut Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8/9 D-93047 Regensburg Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 D-95444 Bayreuth In Berlin Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 D-10719 Berlin In Brandenburg InvestitionsBank des Landes Brandenburg Postfach 90 02 61 D-14438 Potsdam In Bremen BIG Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstraße 2-4 D-28195 Bremen BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung GmbH Am Alten Hafen 118 D-27568 Bremerhaven In Hessen InvestitionsBank Hessen AG (IBH) Schumannstraße 4-6 D-60325 Frankfurt am Main

Niederlassung Wiesbaden
Abraham-Lincoln-Str. 38-42
D-65189 Wiesbaden

Niederlassung Kassel
Kurfürstenstr. 7
D-34117 Kassel

In Mecklenburg-Vorpommern
Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Johannes-Stelling-Str. 14
D-19048 Schwerin
Tel.: 0385-588/0
Fax: 0385-588/5861
Email: poststelle@wm.mv-regierung.de

Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern
Hauptsitz Schwerin
Werkstraße 213
D-19061 Schwerin
Tel.: 0385-6363-0
Fax: 0385-6363-1212
Email: info@lfi-mv.de

In Niedersachsen
Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH
Günther-Wagner-Allee 12-14
D-30177 Hannover
Tel.: 30031-0
Email: info@nbank.de

In Nordrhein-Westfalen
NRW.Bank
Johanniterstraße 3
D-48145 Münster
Tel: 0251/91741-0
E-Mail: info-westfalen@nrwbank.de

In Rheinland-Pfalz
Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) GmbH
Holzhofstraße 4
D-55116 Mainz

Im Saarland
Ministerium für Wirtschaft und Arbeit
Franz-Josef-Röder-Straße 17
D-66119 Saarbrücken

In Sachsen
Sächsische Aufbaubank — Förderbank
Pirnaische Straße 9
D-01069 Dresden

In Sachsen-Anhalt
Investitionsbank Sachsen-Anhalt
Domplatz 12
D-39104 Magdeburg

In Schleswig-Holstein
Investitionsbank Schleswig-Holstein
Fleethörn 29-31
D-24103 Kiel

Für Anträge gem. Ziff. 5.1.3 und 5.1.4:
Wirtschaftsförderung und Technologietransfer GmbH (WTSH)
Lorentzendam 24
D-24103 Kiel

In Thüringen
Thüringer Aufbaubank (TAB)
Gorkistraße 9
D-99084 Erfurt

mit ihren Regionalbüros:
Regionalbüro Suhl
Am Bahnhof 3
D-98529 Suhl

	Regionalbüro Gera Friedrich-Engels-Str. 7 D-07545 Gera Regionalbüro Nordhausen Hüpedenweg 52 D-99734 Nordhausen
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe.html
Други сведения	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/11)

Помощ №	XR 29/07
Държава-членка	Литва
Регион	Kaunas
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo Kauno laisvojoje ekonominėje zonoje schema
Правно основание	Lietuvos Respublikos laisvųjų ekonominių zonų įstatymas (Žin., 1995, Nr. 59-1462); Lietuvos Respublikos Kauno laisvosios ekonominės zonos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 109-2474); Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas (Žin., 2007, Nr. 11-462)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	17 милиона LTL
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	19.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Lietuvos Respublikos Ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius tel. (370-5) 262 38 63; (370-5) 262 65 84 faks. (370-5) 262 39 74 El. paštas: kanc@ukmin.lt
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.ukmin.lt/lt/investicijos/
Други сведения	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 41/12)

Помощ №	XR 30/07
Държава-членка	Литва
Регион	Klaipėdos
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи ad hoc	Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo Klaipėdos laisvojoje ekonominėje zonoje schema
Правно основание	Lietuvos Respublikos laisvųjų ekonominių zonų įstatymas (Žin., 1995, Nr. 59-1462); Lietuvos Respublikos Klaipėdos laisvosios ekonominės zonos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 92-2143); Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas (Žin., 2007, Nr. 11-462)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	20 милиона LTL
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	19.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Lietuvos Respublikos Ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius tel. (370-5) 262 38 63; (370-5) 262 65 84 faks. (370-5) 262 39 74 El. paštas: kanc@ukmin.lt
интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.ukmin.lt/lt/investicijos/
Други сведения	—

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

Покана за предложения — EACEA/07/07

за осъществяване на Действие 1, Действие 2 и Действие 3 през учебната 2008-2009 година и Действие 4 през 2007 година от Erasmus Mundus

Програма за дейностите на общността за подобрене на качеството на висшето образование и насърчаване на разбирателството между културите чрез сътрудничество с трети страни

(2007/С 41/13)

Моля, обърнете внимание, че прилагането на настоящата покана за представяне на предложения зависи от приемането, от Комисията, на годишния работен план за програма „Erasmus Mundus“ през 2007 г.

1. Цели и описание

Главната цел на програмата Erasmus Mundus е да подобри качеството на европейското висше образование чрез насърчаване на сътрудничеството с трети страни, за да се подобри развитието на човешките ресурси и да се поощрят диалога и разбирателството между народите и културите.

Поканата за предложения обхваща следните дейности:

- Избор на висококачествени интегрирани магистърски курсове, които са предложени от консорциум от най-малко три висши училища в минимум три участващи държави (Действие 1);
- Отпускане на стипендии на висококвалифицирани аспиранти и учени от трети страни, които да следват или участват в избраните магистърски курсове (Действие 2);
- Избор на висококачествени партньорства между избраните магистърски курсове и висши училища от третите страни (Действие 3);
- Избор на проекти на най-малко три институции в минимум три участващи държави, които целят да подобрят достъпността, облика и видимостта на висшето образование в Европейския съюз (Действие 4).

2. Подходящи кандидати

- Действие 1: висши училища в 27-те държави-членки на ЕС, държавите от Европейското икономическо пространство/Европейската асоциация за свободна търговия (Исландия, Лихтенщайн, Норвегия) и държавите-кандидатки за членство в ЕС (Хърватска, бившата югославска република Македония и Турция). По отношение на институциите от държавите-кандидатки за членство в ЕС, те ще могат да участват по настоящата покана за предложения за Действие 1, само ако официалното участие на тези държави в програмата е формализирано чрез съответните инструменти, които определят отношенията между Европейската общност и тези държави, преди да бъде взето решението за избор (октомври, 2007 г.). В противен случай институциите, които са от други държави, не са подходящи за Действие 1 по настоящата покана за предложения.

- Действие 2: индивиди от трети страни, т.е. всяка държава, различна от онези, упоменати по Действие 1 по-горе;
- Действие 3: висши училища от държавите по цял свят;
- Действие 4: институции от държавите по цял свят.

3. Бюджет и продължителност на проекта

Общият бюджет, определен за финансирането на проектите, възлиза на 88,9 милиона EUR. В случая с Действие 4 финансовата помощ не може да надвишава 75 % от общите приемливи разходи.

- Действие 1: всяка отпусната сума ще възлиза на 15 000 EUR годишно. Магистърските курсове следва да започнат между юли и декември, 2008 г.
- Действие 2: всяка стипендия ще възлиза на 21 000 EUR годишно за всеки студент от трета страна и максимум 13 000 EUR за всеки учен от трета страна. Стипендиите са за магистърски курсове, които започват през академичната 2008-2009 година.
- Действие 3: всяка отпусната сума ще възлиза на минимум 5 000 EUR и максимум 15 000 EUR годишно плюс определени суми за мобилността на европейски студенти и учени. Партньорствата следва да започнат между юли и декември, 2008 г. и ще бъдат с максимална продължителност от 3 академични години.
- Действие 4: отпуснатите суми ще варират в зависимост от мащаба на проекта. Проектите следва да започнат между 1 ноември и 15 декември 2007 г. и ще бъдат с максимална продължителност от 3 години.

4. Крайни срокове

Формулярите за кандидатстване следва да се изпратят не по-късно от:

- Действие 1: 30 април 2007 г.
- Действие 4: 31 май 2007 г.
- Действие 3 (1): 30 ноември 2007 г.
- Действие 2: 28 февруари 2008 г.

5. Допълнителна информация

Пълният текст на поканата за предложения и формулярите за кандидатстване са на разположение на следния уебсайт:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/mundus/index.htm>

Формулярите за кандидатстване следва да съответстват на изискванията, изложени в пълния текст и да се подадат, като се използва предоставения формуляр.

(1) Формулярите за Действие 2 и Действие 3 могат да бъдат подадени единствено от подходящи магистърски курсове по Действие 1, избрани чрез настоящите или предходни покани на Erasmus Mundus.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4554 — Berkshire Hathaway/ТТІ)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 41/14)

1. На 15 февруари 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, и вследствие на препращане в съответствие с член 4, параграф 5 от регламента, чрез която Berkshire Hathaway Inc. („Berkshire“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета пълен контрол над ТТІ Inc. („ТТІ“, САЩ) посредством прехвърляне на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Berkshire: холдингово дружество с множество диверсифицирани търговски дейности, включително застраховане и производствени отрасли като килимарство, покрития за архитектурни и промишлени цели, строителни и изолационни материали и финансови продукти;
- за ТТІ: дистрибутор на електромеханични компоненти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че концентрацията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпратят до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4554 — Berkshire Hathaway/ТТІ на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4585 — BMW INTEC/DEKRA Südleasing SERVICES)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/15)

1. На 16 февруари 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие BMW INTEC Beteiligungs GmbH („BMW INTEC“, Германия), под контрола на Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft („BMW AG“, Германия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие DEKRA Südleasing Services GmbH („DSS“, Германия), контролиращо предприятия Leasing- und Handelsgesellschaft Deutschland mbH („LHS“, Германия) и DSL Fleetservices GmbH („DSL“, Германия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие BMW AG: производство и дистрибуция на автомобили и мотоциклети; лизинг на моторни превозни средства и управление на автомобилни паркове;
- за предприятие BMW INTEC: холдингово дружество;
- за предприятие DSS: холдингово дружество;
- за предприятие LHS: лизинг на моторни превозни средства и управление на автомобилни паркове;
- за предприятие DSL: управление на автомобилни паркове.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че трансакцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4585 — BMW INTEC/DEKRA Südleasing SERVICES на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4571 — Swiss Life/CapitalLeben)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 41/16)

1. На 16 февруари 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Swiss Life Holding AG („SwissLife“, Швейцария) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие CapitalLeben Versicherung AG („CapitalLeben“, Лихтенщайн) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие SwissLife: животозастраховане;
- за предприятие CapitalLeben: животозастраховане.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че трансакцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4571 — Swiss Life/CapitalLeben на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.